

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Тарасова Ирина Владимировна  
Должность: Проректор по учебной работе  
Дата подписания: 21.09.2022 19:09:22  
Уникальный программный ключ:  
8c45e14bf77dac42d4f8b124280a05e6949a00d3

Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет  
Богословский факультет  
Кафедра Иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

/ И.В. Тарасова /



«02» сентября 2020г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ  
ЯЗЫКОВОЙ ПРАКТИКУМ ПО РАБОТЕ С НАУЧНОЙ ЛИТЕРАТУРОЙ НА  
АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Направление подготовки: **48.04.01 «Теология»**

Профиль подготовки **«Общая и Русская Церковная История»**

Квалификация выпускника: **магистр**

Форма обучения: **очно-заочная**

Дисциплина реализуется с применением дистанционных образовательных технологий

Москва, 2020 г.

## Оглавление

Цель освоения дисциплины .....	3
Место дисциплины в структуре образовательной программы .....	3
Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине .....	3
Компетенция, формируемая дисциплиной .....	3
Этапы освоения компетенции .....	3
Знания, умения и навыки, получаемые в результате освоения дисциплины .....	4
Знания, умения, навыки .....	4
Объем дисциплины.....	4
Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий.....	5
Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине .....	5
Фонд оценочных средств .....	5
Показатели оценивания.....	5
Показатели оценивания основного этапа освоения компетенции.....	5
Вопросы и задания для промежуточной аттестации: .....	6
Теоретические вопросы для проведения промежуточной аттестации.....	6
Практические задания для промежуточной аттестации: .....	6
Задания для зачета (1 семестр).....	6
Задания для зачета (2 семестр).....	8
Задания для экзамена (3 семестр) .....	8
Критерии оценивания основного этапа освоения компетенции.....	11
Критерии оценивания устных опросов .....	11
Описание шкал оценивания основного этапа освоения компетенции .....	11
Средства оценивания.....	11
Описание шкал оценивания основного этапа освоения компетенции.....	12
Литература .....	13
Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:.....	13
Интернет-ресурсы: .....	13
Методические указания для освоения дисциплины.....	14
Материально-техническая база для осуществления образовательного процесса.....	14

## **Цель освоения дисциплины**

Целью освоения дисциплины *«Языковой практикум по работе с научной литературой на английском языке»* является ознакомление магистрантов с особенностями научной англоязычной литературы, получение ими навыков ее чтения и перевода.

## **Место дисциплины в структуре образовательной программы**

Данная дисциплина относится к вариативной части образовательной программы и является выборной. Основные знания, полученные в результате ее изучения, способствуют более заинтересованному и объективному отношению к содержанию других языковых курсов.

## **Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине**

### **Компетенция, формируемая дисциплиной**

Дисциплина призвана сформировать у обучающихся общепрофессиональную компетенцию ПК-2: способность адаптировать и применять общие методы к решению нестандартных теологических проблем.

### **Этапы освоения компетенции**

Освоение компетенции подразумевает три этапа. Начальный и основной этапы формируются у обучающегося в течение семестра в порядке прохождения отдельных дисциплин и практик образовательной программы, обеспечивающих освоение данной компетенции; формирование завершающего этапа происходит во взаимосвязи всех дисциплин и практик образовательной программы.

На начальном этапе в течение семестра формируются знаниевые и инструментальные основы компетенции, осваиваются базовые категории, формируются основные умения. Знания и умения этого этапа в целом носят репродуктивный характер. Обучающийся воспроизводит термины, факты, методы, понятия, принципы и правила; решает учебные задачи по образцу. Контроль качества освоения начального этапа компетенции осуществляется по результатам текущей успеваемости обучающегося в течение семестра.

Основной этап. Освоение этого этапа проходит к концу семестрового обучения. Обучающийся осваивает аналитические действия с предметными знаниями по дисциплине, способен самостоятельно решать учебные задачи, внося коррективы в алгоритм действий, осуществляя саморегуляцию в ходе работы и перенося знания и умения на новые условия. Контроль качества освоения основного этапа компетенции выносится на промежуточную аттестацию.

Завершающий этап подразумевает достижение обучающимся итоговых показателей по заявленной компетенции, освоение всего необходимого объема знаний, овладение всеми умениями и навыками в области означенной компетенции. Обучающийся способен использовать эти знания, умения и навыки при решении задач повышенной сложности и в нестандартных условиях. Формирование этого этапа подразумевает взаимосвязь всех дисциплин образовательной программы.

## **Знания, умения и навыки, получаемые в результате освоения дисциплины**

### **Знания, умения, навыки**

В результате освоения дисциплины обучающийся приобретает знания, умения и навыки, необходимые для обеспечения деятельности теолога, указанной в п. 2.3. Образовательной Программы 48.04.01. Теология.

Результаты обучения по дисциплине предполагают формирование знаний, умений и навыков формируемой компетенции в следующем объеме:

<b>Этап освоения компетенции</b>	<b>Предполагаемые результаты освоения</b>
Начальный	Знание обиходно-литературного, официально-делового, научного стилей, стиля художественной литературы.
	Умение осуществлять коммуникацию общего характера в любой бытовой ситуации.
	Владение навыками ведения диалогической и монологической устной речи с использованием наиболее употребительных и относительно-простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения на английском языке, перевода текстов профессиональной направленности.
Основной	Знание лексического и грамматического минимума, необходимого для совершения коммуникативного акта узкие темы, в том числе профессиональной направленности.
	Умение осуществлять коммуникацию общего характера на любую тему, в том числе профессиональной направленности.
	Владение навыками осуществления акта коммуникации в рамках изученных профессиональных тем, перевода текстов профессиональной направленности.

### **Объем дисциплины**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 12 зачетных единиц, 432 академических часа.

## Разделы дисциплины и трудоемкость по видам учебных занятий

Индекс	Форма контроля						з.е.	Итого акад. часов						Курс 1		Курс 2	
	Экзамен	Зачет	КР	Контр.	Реферат	Экспертное		Факт	Экспертное	По плану	Контакт	Ауд.	СР	Контроль	Сем. 1	Сем. 2	Сем. 3
Б1.В.ДВ.01.02	3	12				12	12	432	432	155	155	250	27	4	4	4	

В 2020-21 годах по причине эпидемиологической обстановки в стране, реализация программы курса осуществлялась в удалённом режиме посредством интернет-связи.

### Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Самостоятельная работа обучающихся обеспечивается следующими документами и материалами:

1. Рабочей программой дисциплины
2. Планами учебных занятий, предоставляемых преподавателем в начале каждого раздела дисциплины
3. Методическими пособиями по дисциплине (см. в списке литературы)
4. Образцами проверочных заданий, представленных в фонде оценочных средств (См. Приложение).

### Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств разработан для осваиваемой в ходе реализации курса компетенции и представлен в *Приложении* к настоящей программе.

Настоящий фонд оценочных средств в составе рабочей программы дисциплины представлен для проведения промежуточной аттестации в объеме основного этапа освоения компетенции.

### Показатели оценивания

В качестве показателя оценивания поэтапного освоения компетенции выступает позиция знания, умения и навыка обучающегося, соответствующая контролируемому этапу освоения компетенции.

### Показатели оценивания основного этапа освоения компетенции

В качестве показателя оценивания выступает позиция знания, умения или навыка обучающегося, соответствующая контролируемому этапу освоения компетенции.

## **Вопросы и задания для промежуточной аттестации:**

### **Теоретические вопросы для проведения промежуточной аттестации**

#### 1 семестр

1. Рассказать об отличиях синтетических языков от аналитических.
2. Раскрыть понятие “переводческий эквивалент”;
3. Объяснить способы перевода на русский язык конструкций с формальным подлежащим.
4. Объяснить способы перевода на русский язык конструкций с модальными глаголами.
5. Объяснить способы перевода на русский язык конструкций с страдательным залогом.
6. Объяснить способы перевода на русский язык конструкций с герундивой и герундием.

#### 2 семестр

1. Объяснить способы перевода на русский язык конструкций с сослагательным наклонением.
2. Объяснить способы перевода на русский язык конструкций с сложным дополнением и подлежащим.
3. Объяснить способы перевода на русский язык конструкций собственных имен и терминов.
4. Проблема переходности глаголов в английском языке
5. Сказуемое как центр предложения в английском языке

#### 3 семестр

1. Сложности при переводе обстоятельств английского языка
2. Субстантивация
3. Особенности значения и употребления степеней сравнения в английском языке

## **Практические задания для промежуточной аттестации:**

#### 1 семестр

#### **Задания для зачета (1 семестр)**

За 45-50 минут подготовить грамотный письменный перевод на русский язык текста по религиозной тематике объёмом 25-30 строк.

## a) ON “SECULAR” CHRISTIANITY

*from WITNESS TO THE WORLD by Fr John Meyendorff*

During recent years, the prevailing tendency in much of Protestant Christianity, as well as among the liberal Roman Catholics, is to interpret Christian responsibility in “secular” terms, i.e., the Christian faith is being interpreted primarily as inspiration for the social, political and economic struggle for justice in the world.

Nothing of course would be more wrong than to believe that the Gospel is concerned only with so-called “spiritual” matters. The Lord Himself said that God had sent Him “to proclaim release to the captives” and “to set at liberty those who are oppressed” (Luke 4:18), but He also—and quite emphatically—proclaimed that “man shall not live by bread alone” (Matthew 4:9). For Christians, therefore, social justice and freedom are not ends in themselves, but, on the other hand, nothing would be more contrary to Christianity than to be against justice, against freedom and against fundamental human equality before God. Nonetheless, Christians in the past have often justified slavery and racial discrimination. They also have defended oppression and injustice.

## 6) ORDINATION OF WOMEN?

*from WITNESS TO THE WORLD by Fr John Meyendorff*

Scripture and Tradition bear unanimous testimony to the fact that Christ, the apostles and the ministers of the early Church, as well as their episcopal and presbyteral successors throughout the ages, were men and not women. The proponents of the ordination of women know that very well. However, they maintain that this was due to “historical conditioning” and thus does not belong to the substance of the Christian faith. What they ignore is that the issue of the ordination of women involves not only Scripture and Tradition as “authorities” for the Christian community, but it is also a test of how the events to which these authorities witness must determine the life of the Church today. The incarnation, the death and resurrection of Christ and the coming of the Spirit at Pentecost led to the birth of a Church whose teaching and sacramental ministries were held by men and not women. Do we want to belong to that same Church? The fact that most pagan religions in the time of Christ did have priestesses, as well as priests, shows that a male priesthood was the sign of a specifically biblical, i.e., Jewish and Christian identity of the early Church. The Church today claims to be “apostolic.” This means that its faith is based upon the testimony of Christ’s eyewitness, that its ministry is *Christ’s* and that it is defined in terms of the unique, unrepeatable act of God, accomplished in *Christ once* (cf. Heb. 6:4; 8:28; I Peter 3:18, etc.). No new revelation can complete or replace what Jesus Christ did “when the fullness of the time was come” (Gal. 4:4). The Gospel of Christ cannot be written anew because “the fullness of time” came then and not at any other time. There is a sense in which all Christians must become Christ’s contemporaries. Therefore, the very “historical conditioning” which characterizes the Gospel of Christ is, in a

sense, normative for us. The twentieth century is not an absolute norm; the apostolic age is.

2 семестр

### **Задания для зачета (2 семестр)**

За 20-30 минут подготовить грамотный письменный перевод на русский язык богословского текста, написанного носителем языка, объёмом 12-15 строк.

#### a) Latin patristic eucharistic theology: common traits

The earliest sources of the eucharistic doctrine and practice of the North african church show two important characteristics that mark the later latin patristic tradition. The first of these characteristics is that the celebration is viewed above all as a sacrificial act of the Church made in union with Christ the High Priest who draws his disciples into his own worship of the father. He does this by faith and within the context of the ritual memorial of the „death of lord”. Eventually the emphasis is reversed so that the attention becomes focused on the role of Christ as both the offerer and offered, the source of the possibility of the acceptable worship of the church. In connection with this the efficacy of the sacrificial activity of the church and of the participation in the sacraments of the body and blood is regarded especially as a means of expressing and deepening the unity of the Church. The Eucharist, however, was not considered to be precisely the ground of membership in the Church; rather, it was seen as the chief source of the actualization and deepening of one’s belonging to the social body of Christ.

#### б) Accidents Without Substance: Aquinas and Giles of Rome

##### *Can God Make Any Accidents without a Subject?*

On Aquinas’s theory, the Body of Christ is placed on the altar by transubstantiation, a whole-being conversion, with the result that at the end of the consecration the substance of the bread is not there. Sense experience testifies that the accidents of the bread are still there. Divine power must somehow enable both to be so simultaneously. The most straightforward way would be for God to conserve the accidents in existence without their substance. Yet, Aquinas maintains, only the metaphysically possible is doable. And Aquinas recognizes four principal arguments to the effect that accidents cannot exist without their subject even by Divine power.

The first is the “*Definition Problem*.” It is contradictory to separate the definition from what it defines. But it belongs to the definition of a substance to exist *per se*, and it belongs to the definition of an accident to inhere in a substance.

3 семестр

### **Задания для экзамена (3 семестр)**

За час прочитать научно-богословский текст объёмом 2 стандартные страницы, перевести любой фрагмент этого текста устно и изложить его содержание экзаменатору.

a) Symbols are an intimate part of our existence as human beings. If we have deep feelings or experiences, either we must express them or they atrophy and die. Symbols enable us to express



both ourselves and our profound human experiences, such as the birth of a baby, the death of a loved one, falling in love, the sense of our own sinfulness. We sense God's presence and the need to express the faith that inspires; we improvise, or more commonly, turn to already existing symbols to express the experience. This, I think, is what Jesus did. This is what the first Christians did and what we do.<sup>4</sup>

We use symbolic actions which have a language and a meaning of their own prior to and independent of any word proclaimed over them. We embrace, share a meal. In themselves, these actions move us deeply. They are crucial to the experience. We also use words. We sing hymns, recite a poem, say a prayer, proclaim a blessing, or tell a story about ourselves and our experience. Our words proclaim and give the deeper meaning of the symbolic actions. Words make that action less ambiguous.<sup>5</sup> Finally, theological reflection attempts to explain and illuminate the experience our symbolic actions and words sought to express. These are all ways of expressing the initial experience and thus deepening it.

Paul Tillich, while eschewing the notion of a mere symbol, reminded us how imperative it is to define our terms in dealing with symbol.<sup>6</sup> Karl Rahner did just that.<sup>7</sup> For him symbol was described in the highest, most primordial fundamental sense as one reality rendering another present. Symbol embodies or expresses the person or thing so strongly that it renders the other reality present, it "allows the other to be there." This is what Rahner calls a symbolic reality (*Realsymbol*).<sup>8</sup> Moreover, it is the symbolizer, not the recipient, who determines whether or not this is a symbolic reality. This means that a symbol, be it a wedding ring or sexual intercourse, can lose its closeness to the symbolizer and sink to the level of mere sign or "symbolic representation" if one's heart is no longer in it.<sup>9</sup>

A symbolic representation is not the self-realization of one being in another. It does not express or embody the person or thing so fully that it allows the other reality to be present in it. One example of that would be bells, which point to something else, notifying us that "it is time for church," or that "somebody is at the door." Symbolic representations are not close to the person or thing signified; they are more arbitrary (for instance, red means "stop," green means "go"). But arbitrariness, for Rahner, is not the key norm. Closeness to the symbolizer or the presence of the symbolizer is.<sup>10</sup>

Since the symbolizer, not the recipient, determines whether or not something is a symbolic reality, the margin between sign (symbolic representation) and symbol (symbolic reality) is fluid. A symbol can become a mere sign if it loses its closeness to the symbolizer. So too an arbitrary or conventional sign, for example, a wedding ring, can become a symbol, if it is so charged with, so embodies the other reality as to make it present. Again the key factor is whether or not the symbolizer has one's heart in it.<sup>11</sup>

Strictly speaking, the symbol (the symbolic reality) does not represent or point to an absent reality. The symbol has been formed or transformed by this reality. The symbol thus renders present what it reveals or symbolizes.<sup>12</sup> Symbols are not simply things; they are things or actions involving relationships.<sup>13</sup>

6) In describing the environment of liturgical reform after the Second Vatican Council the liturgical theologian Joseph Gelineau remarked, "After the long, too long stagnation of the liturgical forms, the reform decided on by the Second Vatican Council was the signal to start moving. But the waters held back too long and then released sometimes look more like a destructive flood than a necessary irrigation ... But the change in the liturgy was so sudden and so radical, that it could truly be called a crisis." The crisis has not abated. The liturgy continues to undergo many changes brought about by inculturation and adaptation on the one side, and a variety of traditionalist reactions on the other, exacerbating the present confusion among the faithful over the meaning and relevance of the sacraments and their doctrinal definitions. The various interpretations of Eucharistic doctrine that emerged around the Second Vatican Council prompted Pope Paul VI to issue the encyclical *Mysterium Fidei* in 1965, effectively reasserting the Eucharistic doctrines promulgated at the Council of Trent despite the changes in the liturgy encouraged by *Sacrosanctum Concilium*. In the encyclical Pope Paul suggests, "some of those who are dealing with this Most Holy Mystery in speech and writing are disseminating opinions on Masses celebrated in private or on the dogma of transubstantiation that are disturbing the minds of the faithful and causing them no small measure of confusion about matters of faith." He continues by referring to emerging interpretations of the doctrine of transubstantiation: "it is not permissible...to discuss the mystery of transubstantiation without mentioning what the Council of Trent had to say about the marvelous conversion of the whole substance of the bread into the Body and the whole substance of the wine into the Blood of Christ, as if they involve nothing more than 'transignification,' or 'transfinalization' as they call it." Since the promulgation of *Mysterium Fidei* a debate has continued among Catholic theologians over the best way to understand these Eucharistic doctrines. Further complicating our understanding of the doctrines is the fact that that theological debate is intertwined with an ongoing controversy over religious practices, especially over the shape of the liturgy in the post Vatican II church. Finally, there are significant practical consequences to ongoing confusion among the faithful, particularly as it regards Christian praxis. One of the central concerns of contemporary liturgical theologians is to reconnect liturgy or sacraments and ethics. It is argued that the liturgy is meant to transform, individually and collectively, the faithful into the Body of Christ in history. However, it is not clear that this transformation is taking place today. Rather many theologians have called attention to the apparent apathy among many Catholics who are more or less informed by bourgeois values rather than Gospel values.<sup>22</sup> Our discussion of Eucharistic theology is not unaware of this problem, and indeed intends solutions to the problem, but recognizes that such solutions are not found in vague ethical prescriptions. Rather, conversion and authenticity lay the foundations for a concrete existential ethics that heads toward personal and cultural transformation. It is not enough for theologians to offer practical programs or policies in the name of transcendent values. The key would be discovering and appropriating those values, which also involves ritual. What is needed to transform the historical situation is a growing awareness among the faithful of themselves as members of the body of Christ, and that requires reflection on Eucharistic theology and ecclesiology in a methodical theology that rests on the foundations of conversion and authenticity.

## **Критерии оценивания основного этапа освоения компетенции**

Критерием оценивания поэтапного освоения компетенции является признак, по наличию или отсутствию которого оценивается качество ответа или содержания работы обучающегося.

Критерии оценивания устных опросов

*Критерии оценивания устных опросов разнятся в зависимости от содержания задания. В общем виде они могут быть представлены:*

- полнотой раскрытия темы вопроса (охвачен весь заявленный период, обозначены все значимые течения и фигуры и т.п.);
- отсутствием ошибок в изложении фактического материала, привлекаемого для построения ответа, а также общим качеством построения ответа (связность, логическая последовательность);
- указанием на проблемные (и, возможно, дискуссионные) моменты, наличествующие в обсуждаемой тематике.

В случае оценивания по пятибалльной шкале наличие в ответе только одного из названных критериев приравнивается к оценке «3» («удовлетворительно»), двух – к оценке «4» (хорошо), трех и более – к оценке «5» («отлично»).

## **Описание шкал оценивания основного этапа освоения компетенции.**

Итоговая оценка по дисциплине, обеспечивающей освоение начального и основного этапа контролируемой компетенции, складывается из суммирования результатов контроля текущей успеваемости и промежуточной аттестации. В рамках балльно-рейтинговой системы оценивания до 40 % оценки возложено на текущий контроль успеваемости и до 60 % оценки определяется по результатам промежуточной аттестации (зачета или экзамена).

Оценка «5» («отлично») свидетельствует о повышенном (творческом) уровне освоения контролируемых этапов компетенции и соответствует суммарным 86-100 баллам по балльно-рейтинговой системе.

Оценка «4» («хорошо») свидетельствует о базовом (пользовательском) уровне освоения контролируемых этапов компетенции и соответствует суммарным 71-85 баллам по балльно-рейтинговой системе.

Оценка «3» («удовлетворительно») свидетельствует о минимальном (репродуктивном) уровне освоения контролируемых этапов компетенции и соответствует суммарным 56-70 баллам по балльно-рейтинговой системе.

Оценка «2» («неудовлетворительно») свидетельствует о недостаточном уровне освоения контролируемых этапов компетенции и соответствует суммарным 0-55 баллам по балльно-рейтинговой системе.

## **Средства оценивания**

В случае *недифференцированного контроля (в форме зачета)* необходимым и достаточным для зачета является один положительный критерий в заданиях промежуточной аттестации.

В этом случае ответ обучающегося в балльно-рейтинговой системе оценивается 34 баллами.

В случае дифференцированного контроля (в форме экзамена) по результатам промежуточной аттестации обучающийся получает оценку «3» («удовлетворительно»), «4» («хорошо») или «5» («отлично»).

По результатам экзамена обучающийся может набрать до 60 % от общего состава оценки.

Оценка «5» («отлично») ставится в случае, если обучающийся набирает три и более положительных критериев в заданиях промежуточной аттестации. В балльно-рейтинговой системе оценивания эта позиция оценивается баллами от 52 до 60.

Оценка «4» («хорошо») ставится в случае, если обучающийся набирает два положительных критерия в заданиях промежуточной аттестации. В балльно-рейтинговой системе оценивания эта позиция оценивается баллами от 43 до 51.

Оценка «3» («удовлетворительно») ставится в случае, если обучающийся набирает только один положительный критерий в заданиях промежуточной аттестации. В балльно-рейтинговой системе оценивания эта позиция оценивается баллами от 34 до 42.

Оценка «2» («неудовлетворительно») ставится в случае, когда обучающийся не набирает ни одного положительного критерия в заданиях промежуточной аттестации, т.е. показывает, что теоретическое содержание курса им не освоено, необходимые практические навыки работы не сформированы, а выполненные задания содержат грубые ошибки. В балльно-рейтинговой системе оценивания эта позиция оценивается баллами от 0 до 33.

#### **Описание шкал оценивания основного этапа освоения компетенции**

Итоговая оценка по дисциплине, обеспечивающей освоение начального и основного этапа контролируемой компетенции, складывается из суммирования результатов контроля текущей успеваемости и промежуточной аттестации. В рамках балльно-рейтинговой системы оценивания до 60% оценки возложено на текущий контроль успеваемости и до 40 % оценки определяется по результатам промежуточной аттестации (семестрового тестирования и зачета/экзамена).

Оценка «5» («отлично») свидетельствует о повышенном (творческом) уровне освоения контролируемых этапов компетенции.

Оценка «4» («хорошо») свидетельствует о базовом (пользовательском) уровне освоения контролируемых этапов компетенции.

Оценка «3» («удовлетворительно») свидетельствует о минимальном (репродуктивном) уровне освоения контролируемых этапов компетенции.

Оценка «2» («неудовлетворительно») свидетельствует о недостаточном уровне освоения контролируемых этапов компетенции.

<b>Текущий контроль</b>	<b>Семестровая аттестация</b>	<b>Суммарное количество баллов</b>	<b>Итоговая оценка за дисциплину</b>
-------------------------	-------------------------------	------------------------------------	--------------------------------------

До 60 баллов	До 40 баллов	91-100	«5» («отлично»)
		74-90	«4» («хорошо»)
		61-73	«3» («удовлетворительно»)
		60 и меньше	«2» («неудовлетворительно»)

## Литература

1. Аполлова М. А. Specific English. М., 1977.
2. Reader for students of theology learning English: volume 1; сборник текстов на английском языке. Москва, ПСТГУ. 2013.
3. Смирницкий А. И. Синтаксис английского языка. Москва, 1957.

## Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

### Интернет-ресурсы:

<http://www.lingvo-online.ru/ru>

При осуществлении образовательного процесса обучающимися и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение:

- Веб-браузер (Интернет-обозреватель) – Google Chrome (или аналогичный - Internet Explorer, Mozilla Firefox, Microsoft Edge, Opera, Android Browser и т.д.) с установленными дополнениями (расширениями) Adobe Flash Player и Java.
- Электронная почта – индивидуальные учетные записи электронной почты слушателей и преподавателей для обмена содержимым через информационно-телекоммуникационную сеть Интернет (непосредственно на сайтах поставщиков электронной почты или с применением специальных программ, таких как Microsoft Outlook).
- Система дистанционного обучения ПСТГУ в информационно-телекоммуникационной сети Интернет <http://online.pstgu.ru>, включающая отдельные модули электронного обучения – «Курсы» со структурированным планом занятий.
- Пакет программ Microsoft Office, включающий в себя программы MS Word, MS Excel, MS PowerPoint (или аналогичный пакет программ, содержащий текстовый процессор, поддерживающий формат «Документ Word 2003-2007», табличный процессор, поддерживающий формат «Таблица Excel 2003-2007» и программу подготовки презентаций, поддерживающую формат «Презентация PowerPoint 2003-2007»).
- Adobe Acrobat Reader (или аналогичная программа просмотра файлов формата PDF).
- WinZip (или аналогичная программа работы с упакованными (заархивированными) файлами – WinRar, 7-Zip и т.д.).

- «Средство просмотра изображений и факсов Windows» (или аналогичная программа просмотра изображений в форматах JPEG, PNG, GIF, BMP – XnView и т.д.).
- Windows Media Player (или аналогичный аудио-видео проигрыватель).  
WinDjView (или аналогичная программа для чтения файлов в формате DjVu).

### **Методические указания для освоения дисциплины**

Обучающимся рекомендуется вести записи, конспекты семинаров преподавателя, ежедневно заниматься языком, повторяя фонетические и грамматические упражнения.

При выполнении домашних заданий необходимо прежде всего проработать материал семинара и соответствующие параграфы учебника, и лишь после этого начинать работу над домашним заданием.

При подготовке к рубежному контролю, для получения целостной картины по изучаемым вопросам, обучающимся рекомендуется минимум два пособия, указанных в списках обязательной и рекомендуемой литературы. В случае возникновения каких бы то ни было неясностей при изучении вопросов, вынесенных на рубежный контроль, студентам рекомендуется обращаться к преподавателю за разъяснением в специально отведенное для этого время.

### **Материально-техническая база для осуществления образовательного процесса**

Предполагает наличие учебной аудитории.

Для осуществления образовательного процесса в дистанционном формате обучающемуся и преподавателю необходимо наличие:

- Персональный компьютер:
  - минимальные системные требования: процессор с тактовой частотой 1.3 ГГц; ОЗУ 1 Гб; жесткий диск: 40 Гб;
  - с постоянным подключением к информационно-телекоммуникационной сети Интернет с рекомендуемой минимальной скоростью канала:
    - Электронный курс без вебинара – 56~128 Кбит/сек;
    - Электронный курс с вебинаром: использование только аудио-обмена информацией— 300 Кбит/сек;
    - Электронный курс с вебинаром: аудио- и видео-обмен информацией (только присутствие) — 1.5 Мбит/сек;
    - Электронный курс с вебинаром в полном объеме: аудио- и видео-обмен информацией, интерактивное участие — 5 Мбит/сек.
  - с установленной операционной системой с графическим интерфейсом при управлении (рекомендуется ОС семейства Windows версий 7, 8, 8.1 и 10; допустимо использование версий: XP, Vista).
  - с установленным программным обеспечением:

- Веб-браузер (Интернет-обозреватель) – Google Chrome (или аналогичный - Internet Explorer, Mozilla Firefox, Microsoft Edge, Opera, Android Browser и т.д.) с установленными дополнениями (расширениями) Adobe Flash Player и Java.
- Пакет программ Microsoft Office, включающий в себя программы MS Word, MS Excel, MS PowerPoint (или аналогичный пакет программ, содержащий текстовый процессор, поддерживающий формат «Документ Word 2003-2007», табличный процессор, поддерживающий формат «Таблица Excel 2003-2007» и программу подготовки презентаций, поддерживающую формат «Презентация PowerPoint 2003-2007»).
- Adobe Acrobat Reader (или аналогичная программа просмотра файлов формата PDF).
- WinZip (или аналогичная программа работы с упакованными (заархивированными) файлами – WinRar, 7-Zip и т.д.).
- «Средство просмотра изображений и факсов Windows» (или аналогичная программа просмотра изображений в форматах JPEG, PNG, GIF, BMP – XnView и т.д.).
- Windows Media Player (или аналогичный аудио-видео проигрыватель).
- WinDjView (или аналогичная программа для чтения файлов в формате DjVu).
- Брандмауэр и антивирусное программное обеспечение.
- Устройства ввода-вывода информации и управления графическим интерфейсом: дисплей, манипулятор «мышь» (или сенсорная панель или сенсорный экран), рекомендуется аппаратная клавиатура.
- Вебкамера - малоразмерная цифровая видеокамера, способная в реальном времени фиксировать изображения, предназначенные для дальнейшей передачи по сети Интернет.
- Устройства ввода-вывода аудио-информации: рекомендуется головная гарнитура (наушники и микрофон); допустимо: цифровой микрофон, аудио-колонки или наушники.

*Автор: Бакулин И.И.*

*Программа одобрена на заседании кафедры Иностранных языков 1 июня 2020 г., протокол № 6-1920.*